



یادداشت تفاهم

بین

دانشگاه علوم کشاورزی و منابع طبیعی گرگان از جمهوری اسلامی ایران
و موزه ملی ولز از بریتانیا

با توجه به اهمیت و ارزش همکاری در برنامه‌های مطالعاتی آکادمیک و تحقیق در زمینه دیرینه‌شناسی، چینه‌شناسی، پترولوژی، کانی‌شناسی، ژئوشیمی و رسوب‌شناسی بین مراکز علمی در سطح بین‌المللی و به منظور توسعه ارتباطات علمی، دانشگاه علوم کشاورزی و منابع طبیعی گرگان از جمهوری اسلامی ایران و موزه ملی ولز از بریتانیا در موارد زیر توافق دارند:

- ۱- تسهیل تبادل کارکنان، دانشجویان و محققان برای همکاری در برنامه‌های تحقیقاتی، آموزشی، تبادل مجموعه‌های فسیل و اطلاعات علمی.
- ۲- فراهم نمودن فرصت‌هایی برای همکاران جهت شرکت در کنفرانس‌ها، سمپوزیوم‌ها و سفرهای علمی، و سمینارهای بین‌المللی از هر دو مرکز تحقیقاتی.
- ۳- همکاری در طراحی و اجرای پروژه‌های علمی و تحقیقاتی مشترک در زمینه‌های مورد علاقه طرفین و استفاده هر دو مرکز علمی.
- ۴- تبادل محققان و دانشجویان در زمینه‌های مورد علاقه طرفین در چارچوب قوانین ویژه هر دو کشور، که شامل دعوت حداقل از دو ماه قبل همکاری جهت ویزا و ورود به کشور میزبان.
- ۵- تبادل اطلاعات، نمونه‌ها و مطبوعات علمی، تحقیقاتی و آموزشی مربوط به پروژه‌های مشترک بین دو مرکز علمی مطابق قوانین ویژه بریتانیا و جمهوری اسلامی ایران.
- ۶- امور مالی هر یک از برنامه‌های ذکر شده باید بر اساس توافق طرفین باشد.
- ۷- این یادداشت تفاهم برای ۵ سال قابل اجرا است و تمدید یا اصلاح آن از ۶ ماه قبل باید توسط هر یک از طرفین اعلام شود.
- ۸- این یادداشت تفاهم در دو نسخه یکسان برای هر دو طرف تنظیم شده است و از زمان امضا توسط طرفین از تاریخ ذیل قابل اجراست:

نام
PROFESSOR MICHAEL G. BASSETT

امضاء

تاریخ
7. February 2006

(موزه ملی ولز، کاردیف، بریتانیا)

نام

امضاء

تاریخ
۸۰ / ۱ / ۱۳۸۵

(دانشگاه علوم کشاورزی و منابع طبیعی گرگان،
جمهوری اسلامی ایران)

Amgueddfa Cymru
Parc Cathays, Caerdydd CF10 3NP
Ffôn (029) 2039 7951 Ffacs (029) 2057 3321

Amgueddfa Cymru – National Museum Wales
Cathays Park, Cardiff CF10 3NP
Tel (029) 2039 7951 Fax (029) 2057 3321

national
museum
wales
amgueddfa
cymru

MEMORANDUM OF AGREEMENT

between

THE UNIVERSITY OF AGRICULTURAL SCIENCES AND NATURAL RESOURCES,
GORGAN, ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN

and

NATIONAL MUSEUM of WALES

In recognition of the value of collaboration in programmes of academic study and research in Lower Palaeozoic palaeontology, stratigraphy, petrology, mineralogy, geochemistry and sedimentology between institutions at an international level and in order to develop partner relationships, The University of Agricultural Sciences and Natural Resources, Gorgan, Islamic Republic of Iran and the National Museums of Wales agree as follows:-

- (i) To facilitate the exchange of academic staff, students and scientific researchers for collaborative work in research programmes, teaching, exchange of palaeontological collections and exchange of intellectual information.
- (ii) To provide opportunities for staff to participate in conferences, field symposia and excursions, and international meetings of these institutions.
- (iii) To collaborate in planning and implementing joint scientific and research programmes of mutual interest and benefit to these institutions.
- (iv) To exchange researchers and students in fields of mutual interest consistent with the appropriate regulations of both countries, which includes invitation at least two month in advance, support for visa application and assistance with registration on arrival.
- (v) To exchange information, samples and scientific research and educational literature relevant to joint programmes between the two institutions and consistent with the appropriate regulations of the United Kingdom and Islamic Republic of Iran.
- (vi) The financing of any of the above mentioned programmes shall be subject to mutual agreement.
- (vii) This Memorandum of Agreement will remain valid for 5 years and may be renewed or terminated within 6 months of written notice by either party.
- (viii) This Memorandum of Agreement is to be agreed in two identical copies and shall come into force upon the signature of all parties as dated below.

NAME A. Taheri

Signature [Signature]

Date 7 Feb 2006

(For University of Agricultural Sciences and
and Natural Resources, Gorgan, Islamic
Republic of Iran)

NAME PROFESSOR MICHAEL G. BASSETT

Signature [Signature]

Date 7 February 2006

(For the National Museum of Wales, Cardiff,
United Kingdom)